

# 本文章已註冊DOI數位物件識別碼

## ▶ 《華嚴經入法界品》裡的人間女性：一個文學視角的多元解讀

The Role of Female in the " Gandhavyuha Sutra" : From the perspectives of Literature

doi:10.30002/JHB.201112.0004

華嚴學報, (2), 2011

作者/Author：蔡淑慧(Shu-Hui Tsai)

頁數/Page：133-161

出版日期/Publication Date：2011/12

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

<http://dx.doi.org/10.30002/JHB.201112.0004>



*DOI Enhanced*

DOI是數位物件識別碼（Digital Object Identifier, DOI）的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



## 《華嚴經入法界品》裡的人間女性：

### 一個文學視角的多元解讀

蔡淑慧

文化大學中文系博士候選人

#### 摘要

以文學及藝術的方式親近初生的悉達多，手指天地說：「天上天下，唯我獨尊」。我，指個體的存在；獨，在因緣裡修行的獨特性；尊，是自尊與尊重。佛言法爾如是，眾生平等，諸相皆因緣所生。對男女之分別相問題，為此佛陀在《增壹阿含經》裡（增 43 大 2-758CF）自述往昔曾為女人。

佛為女性說法，或主動；或因提問說法；或指定女性說法；或因方便借說：如《華嚴經入法界品》，在善財童子五十三名參訪對象，二十一名證悟人、天女性，為善財童子說法。除摩耶夫人外，有九名人間女性，一為出家比丘尼師子頻申，及八名在家女居士：1. 休捨優婆夷、2. 慈行童女、3. 具足優婆夷、4. 不動優婆夷、5. 婆須蜜多女、6. 瞿波釋種女、7. 賢勝優婆夷、8. 有德童女。

本文以文學華嚴的多元視域，將《華嚴經入法界品》裡的文學性，就文字方格及敘述觀點等加以分析。並以文學角度分析師子頻申比丘尼、具足優婆夷、婆須蜜多女及瞿波釋種女之故事文本。再比較瞿波釋種女本生，及耶輸陀羅本生五莖蓮花之賣花女異同。依人、時、地、物景、情事，及個人背景來歷之不同方式，藉眼耳鼻舌身之根境，列舉個人修行之信解行證進境，呈現出來。

本文大綱

一、前言

二、文學華嚴

三、女性說法

四、結論

**關鍵字：**佛陀、華嚴經入法界品、女性說法、修行女性、本事遷移



# The Role of Female in the “Gandhavyuha Sutra”: From the perspectives of Literature

Shu-Hui Tsai

Candidate of Doctor degree, Department of Chinese Literature  
Chinese Culture University

## Abstract

The newborn Siddhartha points the universe and says: “In Heaven and on earth, I am the only one to be respected.” “I” refers to the existence of an individual. “Only” refers to the uniqueness in practicing the law of “co-dependent arising.” “To be respected” connotes the ideas of self-respect and respect for others.

The Buddha says that the nature of dharma is just like this. All sentient beings are not to be discriminated. All differentiating marks come into existences depending on causes and conditions. Buddha’s attitude on male-female issue can be found, for example, in the “Ekottarikāgama”, where he told us that he was a woman in the past lives.

As for the Buddha’s teaching Dharma to female audience, he would teach them voluntarily, teach them upon request, assign a woman to teach Dharma, or teach Dharma should an occasion arise. For example, in the “Gandhavyuha Sutra”, among the 53 spiritual guides, whom Sudhana visits, ten are laywomen and one is a female monastic.

This article narrates those women’s stories and dreamland as described in the “Gandhavyuha Sutra”. I table their time, places, scenes, events, backgrounds, etc. I will also try to analyze how sense objects contribute to their religious

confidence, understanding and attainment. Lastly, I will analyze the texts of their life stories from literary perspective and compare and contrast these texts.

**Keywords:** Buddha, Flower Adornment Sutra, female teaching, female practitioners



## 一、前言

當佛陀以成就毘盧遮那佛身，為大眾宣講《華嚴經》，文殊菩薩所記錄的經本，由龍樹菩薩於龍宮中取出。如此浪漫的託付，我們可以說《華嚴經》的開始，是文學的。

一直以來，佛教有如此的傳統——佛陀用譬喻、本生、本事等文學方便說的方式宣講佛理。《華嚴經入法界品》裡，善財童子五十三名參訪對象中，有二十一名為證悟之人、天女性。其中十一名非人間女性：1、安住主地神，2、婆珊婆演底主夜神，3、普德淨光主夜神，4、喜目觀察眾生夜神，5、普救眾生妙德夜神，6、寂靜音海主夜神，7、守護一切城增長威力主夜神，8、開敷一切樹華主夜神，9、大願精進力救護一切眾生夜神，10、妙德圓滿(嵐毗尼林)神。

十名人間女性中，摩耶夫人本為人間王女，後生忉利天。其餘九名人間女性為：

一名出家人：獅子頻申比丘尼。

四名在家優婆夷：休捨優婆夷、具足優婆夷、不動優婆夷、賢勝優婆夷。

四名在家女居士：慈行童女、婆須蜜多女、瞿波釋種女、有德童女。

《華嚴經入法界品》有兩大特色，其一是文學性高，本文以師子頻申比丘尼及婆須蜜多女為例，分析經文裡的文字風格。再以瞿波釋種女及具足優婆夷為例，討論敘事觀點及本事遷移的再生產。

特色之二，《華嚴經入法界品》是女性說法的極佳典範。整理《華嚴經入法界品》裡的女性說法，上承佛陀本生曾以女身說法的傳統。本著「一花一世界」的精神，以一品經之微，來彰顯藏經之鉅。

## 二、文學華嚴

為瞭解《華嚴經入法界品》裡的人間女性，除條列人、時、地、物景、情事的個人背景來歷，藉色受想行識根境之修行法門，及信解行證上圓滿功德外，並以文學的角度切入，期能多元解讀《華嚴經》。

陳雪虎說：「文學上，文字若再配合圖像，則進一步擴展至宗教、藝術」。<sup>1</sup> 日本東大寺所收藏之額裝本五十五所繪卷《東大寺戒壇院緣起之事》。其中華嚴五十五所繪卷<sup>2</sup> 裡，十名人間女性繪像，非常精彩。若配合本文成插圖圖像，形塑人間女性樣貌，可為女性形象加分。可惜限於篇幅，僅能提供資料來源，做為參考。

首先分析《華嚴經入法界品》裡，師子頻申比丘尼及婆須密多女經文內容文學特色：

### （一）文學風格

#### 1. 師子頻申比丘尼事蹟

- （1）參訪地點：輸那國迦陵迦林城，日光園。
- （2）法門：成就一切智解脫門，法佈施。
- （3）階位：十迴向法門<sup>3</sup>，至一切處迴向。
- （4）聞(信)：比丘尼說：「我，一見眾生，不分別眾生相，智眼明見故。二聽語言，不分別語言相，心無所著。三見如來，不初別如來相，了達法身故。四住持法輪，不分別法輪相，悟法自性故。五一念遍知一切法，不分別

<sup>1</sup> 陳雪虎，〈當代經典問題與多元視角〉，《文學經典的建構、解構與重構》（北京市，北京大學出版社，2007），頁 40。

<sup>2</sup> 《華嚴五十五所繪卷》一卷（奈良，東大寺）紙本著色平安時代（十二世紀）。日本目前相關繪卷除本卷外，尚有一、華嚴五十五所繪卷一卷（大阪：（財）藤田美術館）紙本著色平安時代（十二世紀）。二、華嚴五十五所繪卷一卷（東京：個人）紙本著色平安時代（十二世紀）。三、華嚴五十五所繪卷（文殊菩薩）一幅（東京國立博物館）紙本著色平安時代（十二世紀）。四、華嚴五十五所繪卷（普賢菩薩）一幅（東京國立博物館）紙本著色平安時代（十二世紀）。

<sup>3</sup> 十迴向於《華嚴經》意指在証悟真理之後，起了大慈悲心，重又回向世間，救度一切眾生。分為救眾生離生相迴向、不壞迴向、等一切佛迴向、至一切處迴向、無盡功德藏迴向、隨順堅固一切善根迴向、等隨順一切眾生迴向、真如相迴向、無縛無著解脫迴向、等法界無量迴向。

諸法相，知法如幻故。」

比丘尼「以十般若波羅蜜門爲首，入如是等無數百萬般若波羅蜜門，勸眾生發心受持正法，思惟修習；於阿耨多羅三藐三菩提，得不退轉。」「十般若波羅蜜門：一普眼捨得，二說一切佛法，三法界差別，四散壞一切障礙輪，五生一切眾生善心，六殊勝莊嚴，七無礙真實藏，八法界圓滿，九心藏，十普出生藏。」

(5) 思(解)：善財「見此大園，無量功德莊嚴，皆是菩薩業報成就，出世善根之所生起……集廣大清淨福時善業之所成就。」

(6) 修(行)：比丘尼說：「我得成就一切智解脫，此智光明於一切念中普照三世諸法。我入此智光明門，得出生一切法三昧王，以此三昧故，得意生身，往十方世界，現天王身乃至人王身，供養諸佛。」

(7) 證：比丘尼說：「我唯知此成就一切智解脫。」爾時，善財「大智光明照啓其心，思惟觀察見諸法性，得了知一切言音陀羅尼門，……得普發起一切菩薩業圓滿願。」

(8) 功德：「心無分別，普知諸法，一身端坐，充滿法界，於自身中現一切刹，一念悉詣一切佛所，於自身內普現一切諸佛神力，一毛遍舉不可言說諸佛世界，於其自身一毛孔中現不可說世界成壞，於一念中與不可說不可說眾生同住，於一念中入不可說不可說一切諸劫。」

## 2. 有關師子頻申經文文字風格分析

(1) 多方形容：以樹爲例，以底線勾勒名相，描述師子頻申在日光園中的景致是：

善男子！此比丘尼在勝光王之所捨施日光園中說法利益無量眾生。時，善財童子即詣彼園，周遍觀察。見其園中有一大樹，名為：滿月，形如樓閣，放大光明照一由旬；見一葉樹，名為：



普覆，其形如蓋，放毘瑠璃紺青光明；見一華樹，名曰：華藏，其形高大，如雪山王，雨眾妙華無有窮盡，如忉利天中波利質多羅樹。復見有一甘露果樹，形如金山，常放光明，種種眾果悉皆具足；復見有一摩尼寶樹，名：毘盧遮那藏，其形無比，心王摩尼寶最在其上，阿僧祇色相摩尼寶周遍莊嚴。復有衣樹，名為：清淨，種種色衣垂布嚴飾；復有音樂樹，名為：歡喜，其音美妙，過諸天樂；復有香樹，名：普莊嚴，恒出妙香，普熏十方，無所障礙。<sup>4</sup>

(2) 形容園中景致有無限想像空間：

此大園中眾寶遍滿，猶如大海寶洲之上。迦隣陀衣以布其地，柔軟妙好，能生樂觸，蹈則沒足，舉則還復。<sup>5</sup>

(3) 譬喻之極：

爾時，善財見師子頻申比丘尼遍坐一切諸寶樹下大師子座，身相端嚴，威儀寂靜，諸根調順，如大象王；心無垢濁，如清淨池；普濟所求，如如意寶；不染世法，猶如蓮華；心無所畏，如師子王；護持淨戒不可傾動，如須彌山；能令見者心得清涼，如妙香王；能除眾生諸煩惱熱，如雪山中妙栴檀香；眾生見者，諸苦消滅，如善見藥王；見者不空，如婆樓那天；能長一切眾善根芽，如良沃田。<sup>6</sup>

### 3. 婆須密多女事蹟

(1) 參訪地點：險難國寶莊嚴城，家宅。

(2) 來歷：「我念過去，有佛出世，名為：高行；其王都城，

<sup>4</sup> CBETA, T10, no. 0279, p. 0363, a17。

<sup>5</sup> CBETA, T10, no. 0279, p. 0363, b16。

<sup>6</sup> CBETA, T10, no. 0279, p. 0363, c04。

名曰：妙門。善男子！彼高行如來哀愍眾生，入於王城蹈彼門闥，其城一切悉皆震動，忽然廣博，眾寶莊嚴，無量光明遞相映徹，種種寶華散布其地，諸天音樂同時俱奏，一切諸天充滿虛空。善男子！我於彼時，為長者妻，名曰：善慧；見佛神力，心生覺悟，則與其夫往詣佛所，以一寶錢而為供養。是時，文殊師利童子為佛侍者，為我說法，令發阿耨多羅三藐三菩提心。」

- (3) 法門：菩薩離貪欲際解脫門，身佈施。
- (4) 階位：十迴向法門，無盡功德藏迴向。
- (5) 聞(信)：婆須蜜多女說：「凡有眾生親近於我，一切皆得住離貪際，入菩薩一切智地現前無礙解脫。」「若天見我，我為天女，乃至人非人等見我，我即為現人非人女，隨其樂欲，皆令得見。」
- (6) 思(解)：婆須蜜多女說：「在過去世，有佛出世名高行如來，時我為長者妻，見佛神力，心生覺悟，與其夫詣佛所，以一寶錢供養。時文殊師利童子為佛侍者，為我說法，令發阿耨多羅三藐三菩提心。」
- (7) 修(行)：「若有眾生欲意所纏來詣我所，我為說法，彼聞法已，則離貪欲，得菩薩無著境界三昧；若有眾生暫見於我，則離貪欲，得菩薩歡喜三昧；若有眾生暫與我語，則離貪欲，得菩薩無礙音聲三昧；若有眾生暫執我手，則離貪欲，得菩薩遍往一切佛刹三昧；若有眾生暫昇我座，則離貪欲，得菩薩解脫光明三昧；若有眾生暫觀於我，則離貪欲，得菩薩寂靜莊嚴三昧。」
- (8) 證：婆須蜜多女說：「我唯知此菩薩離貪欲際解脫。」
- (9) 功德：成就無邊巧方便智，其藏廣大，境界無比。

#### 4. 描述婆須密多女事蹟的文字風格分析：

##### （1）聲形夸飾：

爾時，善財見此女人，顏貌端嚴，色相圓滿，皮膚金色，目髮紺青，不長不短，不麤不細，欲界人、天無能與比；音聲美妙超諸梵世，一切眾生差別言音，悉皆具足，無不了解了。<sup>7</sup>

##### （2）戲劇性強：

若有眾生欲意所纏來詣我所，我為說法，彼聞法已，則離貪欲，得菩薩無著境界三昧…。<sup>8</sup>

接著分析《華嚴經入法界品》裡，具足優婆夷及瞿波釋種女之敘事觀點及本事遷移再生產：

##### （二）敘事觀點

《華嚴經入法界品》是作為一個「文本」，它的歷史存在，可能具有超時代性與永恒的魅力。若就文學角度來看待，敘事者敘述五十三個參訪故事，敘述主角為善財童子。

這九名人間女性之敘事文本，皆以對話形式，由主角提問，受話者採第一人稱主述法。倒述過去生，自傳式的個人敘事。

參訪的五十三個接受者多為扁平人物，較不具戲劇張力。經典文本也多只有情節，對話不多。但其中瞿波釋種女最為特殊，主角為立體人物，其過去生故事以全知觀點敘述，有對話、情節，戲劇張力強。

<sup>7</sup> CBETA, T10, no. 0279, p. 0365, c02。

<sup>8</sup> 「；若有眾生見我頻[3]申，則離貪欲，得菩薩摧伏外道三昧；若有眾生見我目瞬，則離貪欲，得菩薩佛境界光明三昧；若有眾生抱持於我，則離貪欲，得菩薩攝一切眾生恒不捨離三昧；若有眾生啗我脣吻，則離貪欲，得菩薩增長一切眾生福德藏三昧。凡有眾生親近於我，一切皆得住離貪際，入菩薩一切智地現前無礙解脫。」見 CBETA, T10, no. 0279, p. 0365, c19。

## 1. 瞿波釋種女事蹟

- (1) 參訪地點：迦毗羅城菩薩集會普現法界光明講堂，說過去生事。
- (2) 來歷：「我於往世，過佛刹微塵數劫，有劫名：勝行，世界名：無畏。彼世界中，有四天下，名為：安隱。其四天下閻浮提中，有一王城，名：高勝樹，於八十王城中最為上首。彼時，有王名曰：財主……時，有母人名為：善現，將一童女名：具足妙德……佛子！其妙德女與威德主轉輪聖王以四事供養勝日身如來者，我身是也。」
- (3) 法門：觀察一切菩薩三昧海解脫門，妙觀察。
- (4) 階位：十地法門<sup>9</sup>，寄法雲地。
- (5) 聞(信)：瞿波言：「我於往世，勝行劫，無畏世界，閻浮提中一王城為童女，見王太子心生愛染。又夢睹勝日身如來成正覺，聞佛功德。乃於王太子前說頌言，並和太子供佛，造精舍。佛說法，童女得三昧。太子七寶具足為轉輪王，為今釋迦牟尼佛是也。其世界中六十億百千那由他佛出興於世，童女和王皆承事供養。於最後佛所得此解脫。」
- (6) 思(解)：瞿波言：「若菩薩成就十法，則能圓滿因陀羅網普智光明菩薩之行。若菩薩親近善知識，則能精進不退，修習出生無盡佛法。」A 菩薩成就十法名：依善知識、得廣大勝解、得清淨欲、集一切福智、於諸佛所聽聞法、心恒不捨三世佛、同於一切菩薩行、一切如來所護念、大悲妙願皆清淨、能以智力普斷一切諸生死。B 菩薩以十種法承事善知識：於自身命無所顧惜、於世樂具心不貪求、知一切法性皆平等、永不退捨一切智願、觀察法界實相、心恒捨離一切有海、知法如空

<sup>9</sup> CBETA, T10, no. 0279, p. 0365, c19。指此十地，菩薩漸開佛眼，成一切種智，已屬於聖位。分為歡喜地、離垢地、發光地、焰慧地、難勝地、現前地、遠行地、不動地、清淨地、法雲地。

心無所依、成就一切菩薩大願、常能示現一切刹海、淨修菩薩無礙智輪。」

（7）修（行）：瞿波言：「我已成就觀察一切菩薩三昧海解脫門，能知一切眾生心行，眾生修行善根，眾生雜染清淨，眾生種種差別。一切聲聞諸三昧門，一切緣覺寂靜三昧神通解脫，一切菩薩，一切如來解脫光明。」

（8）證：瞿波言：「我唯得觀察菩薩三昧海解脫。」

（9）功德：「究竟無量諸方便海，為一切眾生現隨類身，為一切眾生說隨樂行，於一一毛孔現無邊色相海；知諸法性無性為性，知眾生性同虛空相無有分別，知佛神力同於如如，遍一切處示現無邊解脫境界；於一念中，能自在入廣大法界，遊戲一切諸地法門。」

其中瞿波釋種女，在對善財童子分享自己故事時，敘述了自己的過去生，詮釋了當時與現在在自傳訪談情境中，內容所產生的意義，與善財童子產生了連結。

Michele L. Crossley說：

假定我們有興趣瞭解自己和他人的個人敘事，分析重要關鍵就是要瞭解自傳訪談情境中所產生的意義內容，要瞭解這些意義必需要仰賴「詮釋」(interpretation)，以及研究者投入於和逐字稿之間的「詮釋關係」。

個人敘事(personal narrative)具有三個基本要素：敘事基調(narrative tone)、表徵意象(inagery)、主題(themes)。個人敘事其實就是一種故事(story)。「透過想像行動，個體將記憶中的過去、當下、與期待的未來都編織在一起」(McAdams 1993:12)。

在這故事中，我們會試著將不同部分的自我整合成一個具有目標與說服力的整體。就像其他的敘事一樣，個人敘事也有開

端、中場與結局，有情節發展和人物穿插其中。<sup>10</sup>

五十三參的敘事基調，是提問與分享，感動與期許，善財在了解恩師們的生命歷程後，詮釋它並對自己的修行主旨，昇華它。主題即在修行。其表徵意象，即在我要修行，請您分享，內化後所產生的意義。

以瞿波釋種女個人敘事為例，她將善財的提問，融合成整體，有開端、中場有情節變化，將過去生的故事，以新的情節展現，而符合記憶中的過去、當下、與期待的未來都編織在一起，主題明確，意象分明。

### （三）本事遷移理論

閱讀與創作時，主述者、旁敘者、自敘者、轉敘者、人與文本及你我之間，古來神話或宗教故事母型，在不同的時空裡，故事裡的某些元素、情節、人物會成為另一個故事發展的基準。楊春忠認為：

在「本事遷移理論」的視界中，所謂本事指的是原發性、原態性的事件，它可以是實際發生的事件，也可以是虛構的事件；它存在於日常生活、神話傳說、歷史、文學藝術等領域之中。所謂本事遷移，指的就是特定原發性事件被其他文本所引用、轉換、擴充、改編、續寫、改寫、重寫、戲仿等。<sup>11</sup>

因此，《華嚴經入法界品》裡具足優婆夷聚寶盆<sup>12</sup>的故事，符合

<sup>10</sup> Michele L. Crossley 著，朱儀玲、康萃婷、柯禧慧、蔡欣志、吳芝儀譯，《敘事心理與研究》（嘉義市，濤石文化事業有限公司，2006），頁 165、167。

<sup>11</sup> 楊春忠，〈經典再生產與「本事遷移理論」〉，《文學經典的建構、解構與重構》（北京市，北京大學出版社，2007），頁 133。

<sup>12</sup> 能於如是一小器中，隨諸眾生種種欲樂，出生種種美味飲食，悉令充滿。假使百眾生、千眾生、百千眾生、億眾生、百億眾生、千億眾生、百千億那由他眾生，乃至不可說不可說眾生；假使閻浮提微塵數眾生、一四天下微塵數眾生，小千世界、中千世界、大千世界，乃至不可說不可說佛刹微塵數眾生；假使十方世界一切眾生，隨其欲樂悉令充滿，而其飲食無有窮盡亦不減少。[3]如飲食，如是種種上味、種種床座、種

本事遷移理論，聚寶盆這個元素，被運用到擴充、改編與續寫的文學方式，影響了此後無數文學故事的可能性。

### 1. 具足優婆夷事蹟

- (1) 參訪地點：海住城家宅。
- (2) 法門：一切工巧大神通智光明法門，福德。
- (3) 階位：十行法門<sup>13</sup>，寄饒益行。
- (4) 聞(信)：我得菩薩無盡福德藏解脫門，能於一小器中，隨眾生欲樂，出生美食，悉令充滿。種種上妙資生之具，隨意所樂，悉令充足。」
- (5) 思(解)：「假使十方世界一切眾生，隨其欲樂，悉令充滿，而質飲食無有窮盡，亦不減少。所有一切聲聞、獨覺、食我食已，證聲聞辟支佛果，住最後身。所有一生所繫菩薩，食我食已，菩提樹下坐於道場，降魔，成阿耨多羅三藐三菩提。汝見我此童女眷屬皆與我同行、同願。是童女能於此器取上飲食，供養後身菩薩，聲聞、獨覺，遍及餓鬼諸趣，皆令充足。此童女以我此器，能於天中充足天食，人中充足人食。」
- (6) 證：具足言：「我唯知此無盡福德藏解脫門。」爾時，「善財得無盡莊嚴福德藏解脫門，思惟彼福德大海，觀彼虛空……行彼福德道，修彼福德種。」漸次而行。
- (7) 功德：「一切功德，猶如大海甚深無盡，猶如虛空廣大無際，如如意珠滿眾生願，如大聚落所求皆得，如須彌山普集眾寶，猶如奧藏常貯法財，猶如明燈破諸黑闇，猶如高蓋普蔭群生。」

---

種衣服、種種臥具、種種車乘、種種華、種種鬘、種種香、種種塗香、種種燒香、種種末香、種種珍寶、種種瓔珞、種種幢、種種幡、種種蓋、種種上妙資生之具，隨意所樂悉令充足。見 CBETA, T10, no. 0279 p. 0351, c13。

<sup>13</sup> 十行於《華嚴經》意指在經過十住後，菩薩具備了資格，開始由自利而利他。分為歡喜行、饒益行、無違逆行、無屈撓行、離痴亂行、善現行、無著行、難得行、善法行、真實行。

由經文可知，「具足優婆夷能於一小器中，隨眾生欲樂，出生美食，種種上妙資生之具，悉令充足。」從聚寶盆裡可以生出種種妙物，讓大眾「悉令充滿。隨意所樂」。聚寶盆這個元素，從一、二世紀開始發展的《華嚴經》出現，到後來中國民間故事不斷出現，如七仙女民間故事裡，王母娘娘送給七仙女九件寶，其中有一據寶盆，放糧草可賑災民。

另有《古今圖書集成》：

銀山寺老衲偶得盆於山凹，質非銅非石。置飯飼犬，犬腹日果，然飯常盈。怪之，投以數錢，亦盈。衲曰：“得非聚寶盆乎？”藏之謹。<sup>14</sup>

聚寶盆這個寶物，能自生財物的意象，在西方有類似的神燈故事，都有太多可以發展的空間。《筆記小說大觀》第二輯清褚人獲<sup>15</sup>《堅瓠集》卷二中所引《挑燈集異》記載：

明初沈萬三貧時，夜夢青衣百余人祈命，及旦，見漁翁持青蛙百余，……見俱環踞一瓦盆，異之，持之盆歸，以為盥手具，初不知其為寶也。萬山妻於盆中濯濯，遺一銀記於其中，已而見盆中銀記盈滿，不可數計。……得其盆，以示識古者，曰：“此聚寶盆也”。…

本文就具足優婆夷的聚寶盆，試著將民間文學與佛經故事，以本事遷移的方式連結起來，是實驗性的作法。

<sup>14</sup> 陳夢雷，《古今圖書集成全文電子版》（台北，故宮博物院、東吳大學，2003年，故宮博物院典藏雍正四年銅字活版本）「經濟匯編考工典」第212卷「盆碗」部「…後望氣者謂其地有寶，使吏往物色之。衲知其為此也，恐攫去，因潛埋於後川，及吏還，衲求之不可復識。故名其川為“忘寶”或曰“望寶”也，寶失而猶望之也。」，頁97285。

<sup>15</sup> 褚人獲，字稼軒，又字學稼，號石農，中國清朝蘇州府長洲縣（今江蘇蘇州）人。生于崇禎八年乙亥（1635年），卒年不詳，著有《堅瓠集》、《讀史隨筆》、《退佳瑣錄》、《鼎甲考》、《聖賢群輔錄》、《續蟹譜》等。



## 2. 改寫與文本比較

在《根本說一切有部毘奈耶藥事》<sup>16</sup> 卷第十三、十四、十五，即是取善財童子之名及其性格特質，做為元素依擴充、重寫之原則，新發展成善財與悅意的中篇故事。如楊春忠所說：

本事的形態類型是複雜而多種多樣的，簡言之，可分為歷史本事、傳說或神話本事、文學本事等…。在文學史的發展中，本事遷移構成的是文學史發展的一個基本機制。在這種意義上，本事遷移作為一種特定的敘事方式亦即「互文本的方式」而使文學敘事具有了特定的連續性，同時也使對文學史的理解與解釋具有了豐富性、多層次性與複雜性。<sup>17</sup>

而《華嚴經入法界品》裡的瞿波釋種女，自敘過去生為佛陀妻子，這與耶輸陀羅的五莖蓮花故事，都是與佛陀的愛情故事，這文學的「本事再生產」，也可以作為本事遷移的範例。

楊春忠認為：本事遷移並非本事的照搬，也非闡釋本事原型中為人所共知的主題或思想，而是在處理、改造本事材料的基礎上，利用本事原型所提供的相關材料與想象空間，來進行新的藝術世界的建構，來揭示本事或過往「本事改寫」中所未曾發現的本事意蘊與意向「進而使「本事的再生產」具有當下性。從這個意義上，我們可以看到，「本事遷移」實質上是創作主體基於藝術想像的建構機制及其能力而對原態性本事所作出的重構。<sup>18</sup>

因此，依本事遷移理論，以現代文字改寫古典經文，再兩相對照。首先改寫五莖蓮花的故事：

<sup>16</sup> CBETA, T24, no. 1448, p. 0057, a24 – p. 0071, a04。善財與悅意聚散離合後，成為法侶，弘法修行故事。

<sup>17</sup> 楊春忠，〈經典再生產與「本事遷移理論」〉，《文學經典的建構、解構與重構》（北京市，北京大學出版社，2007），頁 140-141。

<sup>18</sup> 楊春忠，〈經典再生產與「本事遷移理論」〉，頁 141-143。

《過去現在因果經》：「俄爾即遇王家青衣，密持七莖青蓮花過，畏王制令，藏著瓶中。……今我女弱不能得前，請寄二花以獻於佛，使我生生不失此願，好醜不離，必置心中，令佛知之。」<sup>19</sup>

在過去的時光中，曾有個叫蓮花峰的地方，上面住著很多修行的僧侶。一名叫做善慧的僧侶由於修為高深，頗有夙慧，被其師指派前往燃燈城，向即將轉世到凡間的燃燈菩薩獻供蓮花，以求度世人眾生之厄。

善慧和尚身帶重金，風塵僕僕地趕往燃燈城，可是仍遲了一步。集上的蓮花幾乎都賣完了。每個人都想供養蓮花給即將轉世的燃燈佛，以求心願得償。

當他不知如何是好之際，他的對面走來一個手執淨瓶的青衣女子。名為瞿夷。她的淨瓶之中，就剛巧擺放著七莖蓮花。於是，善慧法師便向這位美貌的女子求取蓮花：「女施主，我以二百金求取您五莖蓮花，不知意下如何？」

瞿夷只看了一眼這個英俊的僧侶，並不作答。

眼看燃燈佛轉世的時刻就要到了，急忙間，善慧攔住了這位姑娘，請求用身上所有的錢來換取五莖蓮花。

瞿夷姑娘心動了，便答應了他。只是在交易之前，她想問為什麼要用所有的錢，只求取五莖蓮花。善慧虔誠地表示是為了向燃燈佛許願，他的願望是：「為欲成就一切種智，度脫無量苦眾生。」

於是瞿夷被這位僧侶的無私感動了，情不自禁下，瞿夷姑娘對他說：「願我後生，常為君妻，好醜不相離。」並以此作為交易的條件，如果善慧不答應，那麼她也不會把蓮花給他。

善慧為了師傅交代的任務也就答應了她。女孩將剩下的二莖蓮花

---

<sup>19</sup> CBETA, T03, no. 0189 p. 0621, c25。詳細請參考蔡淑慧，〈佛說未曾有因緣經研究〉，碩士論文，中國文化大學國文研究所，2004，頁 79-86。

也給了他，又說：「今我女弱，不能得前，請寄二花，以獻於佛。」

在燃燈佛降臨的那一瞬間，善慧及時趕到，他把七莖蓮花，拋向燃燈菩薩，因為善慧修為功深，因緣成熟。拋出的蓮花有五莖變成了菩薩的底座，另外兩莖觸及到了菩薩的身體，變成衣袖傍依兩側。善慧的額間突然多了一枚朱砂佛印，終於得道。

再寫瞿波釋種女，《華嚴經入法界品》：

爾時，善財童子入普現法界光明講堂，周遍推求彼釋氏女….

爾時，善財童子頂禮其足，遶無數匝，辭退而去。<sup>20</sup>

於過去勝行時劫的時候，高勝樹王城財主國王的威德王太子相好端正。某日，他奉父王旨意，與十千宮女前往香芽園戲樂，途中為善現裸母之女具足妙德看見。少女心中升起愛意，便對母親說：「我真希望自己能終身事奉這位太子，如果不被允許，我就自殺。」她母親知道後便對她說：「不要有這種妄想，我們這種卑賤之人，是無法與王者匹配的，還是打消此念吧。」

母女討論沒有結論，具足妙德在車上陷入半夢半醒之間，她夢見勝日身佛。醒來後，空中有天神跟她說：「七日前勝日身如來已經成就正覺，所有天、神都為了面見佛陀前來集會。」妙德童女因夢見如來，又聽聞佛陀功德，內心安穩，對王子說了段偈頌。此舉引發王子的好感，便問妙德童女是否已有婚配。

裸母善見代女回答說：「並沒有婚配，而且妙德有種種美德，正是王子的良伴。」王子知道之後便說：「我為求得無上正等正覺，未來無窮盡時間裡將會布施我所有的一切，毫無吝惜。而且我將來要是出家，怕到時妳可能會後悔，變成我成道路上的阻礙。」

---

<sup>20</sup> CBETA, T10, no. 0279, p. 0406, b23 - p. 0413, b29。

童女這時對太子說：「我願終身承受、奉行你的教誨。」王子聽了非常高興，於是拿了無數珍寶莊嚴妙德童女，但童女除了一心望著王子外，並無其它反應。

二人一同前往供養勝日身如來。以是功德，二人證得一切法門三昧海。妙德還證得了難勝海藏三昧，永不退轉。回到王宮後，二人稟報財主國王已有佛出興世間，國王知道非常高興，便把國家交給王子，自己帶著其它眷屬追隨佛陀出家修行去了。財主王便是後來的寶華佛，而威德王太子就是釋迦如來。

**並將五莖蓮花與瞿波釋種女故事對照列表：**

	五莖蓮花	瞿波釋種女
主角	瞿夷/善慧	具足妙德/威德王太子
過程	善慧欲向瞿夷買蓮花供佛，瞿夷以婚約相逼	具足妙德街頭巧遇威德王太子，心生愛意。發願嫁給王子。
結局	善慧答應與瞿夷結婚買到花供佛	答應王子行一切善，絕不干涉，結為連理。
相似處	女方主動想嫁給男方	女方主動想嫁給男方
相異處	女方擁有男方所需的物件。 女方狹己之優勢強迫男方有婚約。	女方純粹因男方條件良好而生心愛戀。 男方開下條件，女方答應後才有婚約。

就文學的角度而言，在文學經典的原本建構後，將其拆析解構，再以各種方式重構，這正是經典作品一直被界說為文學的基本外延，正是它們集中體現著文學內涵，即所謂「文學性」，這就是《華嚴經入法界品》的特色之一。

### 三、女性說法

龍華大會後的佛傳講文字的結集，是以人之六根裡的眼、耳、意為修行界面；從視覺開始，頌念由聽覺接收，最後達到直指心性的領悟與了解。

古來迄今，在漫長的宗教發展裡，女性，依不同時空呈現有特色的形貌。藏海浩瀚，華嚴學精深。本文依《華嚴經入法界品》，探討善才童子五十三參訪學習過程裡，十名人間女性為其說法的經典文本，就他們存在的方式、生命的過程，自我修行的進境，及說法的內容作為研究主題，試著以文學的角度，與當代連結。

而佛法廣宣，有八萬四千門。佛陀以多元法門而說法，其中與女性相繫的部分有：

- a. 主動說法：如為摩耶夫人說《地藏經》；
- b. 因提問說法：如為韋提希夫人說《無量壽經》；
- c. 指定說法，如認可勝鬘夫人說《勝鬘經》；
- d. 方便借說，如《華嚴經入法界品》裡的人間女性群之說法。

佛陀在《華嚴經》中，藉善財童子參訪之行，運用的巧妙方便法門。所謂方便，依印順導師<sup>21</sup>指出：釋尊說法是有方便的。佛法宗趣，有「吉祥悅意」世界悉檀，「破斥猶疑」對治悉檀，「滿足希求」為人悉檀，及「顯揚真義」第一義悉檀，因此種種方便，皆要助顯第一義。

《華嚴經入法界品》裡的人間證悟女性，是「女性說法」最積極的表現，以己身修行所得說法，回饋眾生。

#### （一）女性與說法

佛經記載初生的悉達多，手指天地說：「天上天下，唯我獨尊」。我，指個體的存在；獨，在因緣裡修行的獨特性；尊，是自尊與尊重。佛言法爾如是，眾生平等，諸相皆因緣所生。佛陀在《賢愚經》<sup>22</sup>及

<sup>21</sup> 見印順導師，《為居士說居士法》（新竹縣，正聞出版社，2007），頁 155。

<sup>22</sup> CBETA, T04, no.02, P. 0370, c23。是時。王女牟尼見此長老比丘里巷乞求。即問彼比丘曰。比丘，今日為何所求？比丘報曰。聖女當知，我年衰邁，不堪行禪法，故求

《增壹阿含經》<sup>23</sup> 裡自述往昔曾為王女牟尼：

汝優波離莫作異觀，爾時寶藏如來時長老比丘。豈是異人乎？  
爾時燈光如來是也。爾時王女牟尼，今我是也。時寶藏如來立  
我名號字釋迦文，我今以此因緣故。

在佛教七眾弟子之中，也有女性的比丘尼、沙彌尼、優婆夷，她們在佛教中佔有相當重要的地位。從佛教「眾生皆有佛性」的思想來看，女子也應當是被尊重的「唯我獨尊」的眾生。

因此，做為人間導師的佛陀，提出過去生曾為女人的本生，目的在對男女分別相做平等觀。在當時的文化因緣裡，佛陀為改變印度人種四階級及男女的不平等，致力於平等的宣揚。

《妙法蓮華經 卷四藥草喻品第五》<sup>24</sup>：

唯有如來知此眾生，種相體性，念何事、思何事、修何事，云何念、云何思、云何修，以何法念、以何法思、以何法修，以何法得何法。眾生住於種種之地，唯有如來如實見之，明了無礙。

乞脂油，用供養佛，續尊光明。是時，彼女聞佛名號，歡喜踊躍，不能自勝。白彼長老比丘曰：汝今，比丘。勿在餘處乞求，我自相供給，麻油燈炷盡相惠施。

<sup>23</sup> CBETA, T02, no. 125, P. 758c02。說此八關齋法。當發誓願，無願不果。所以然者。若彼女人作是誓願，即於彼劫成其所願也；若長老比丘不發誓願者，終不成佛道。誓願之福不可稱記，得至甘露滅盡之處。如是。優波離，當作是學。二《增壹阿含經》CBETA, T02, no. 125, p. 758c02-c11。佛曾在增壹阿含經裡自述曾為王女牟尼。「汝優波離莫作異觀。爾時，寶藏如來時長老比丘，豈是異人乎？爾時燈光如來是也。爾時王女牟尼，今我是也。時寶藏如來立我名號字釋迦文。我今以此因緣故，說此八關齋法。當發誓願，無願不果。所以然者。若彼女人作是誓願，即於彼劫成其所願也；若長老比丘不發誓願者，終不成佛道。誓願之福不可稱記，得至甘露滅盡之處。如是，優波離，當作是學。」

<sup>24</sup> CBETA, T09, no. 0262a3, p. 0019b23。

《妙法蓮華經卷一》

知諸眾生有種種欲，深心所著，隨其本性，以種種因緣、譬喻言辭，方便力而為說法。唯有如來 知此眾生種相體性。

既有種種體相性，故有先天的不平等。在《大方廣佛華嚴經卷第四十 入不思議解脫境界普賢行願品》所言：

復次，善男子！言恒順眾生者：謂盡法界、虛空界十方剎海，所有眾生種種差別，所謂：卵生、胎生、濕生、化生，或有依於地、水、火、風而生住者，或有依空及諸卉木而生住者，種種生類、種種色身、種種形狀、種種相貌、種種壽量、種族類、種種名號、種種心性、種種知見、種種欲樂、種種意行…。

25

呂澂指出：

佛說平等，厥有三義：以無分別平等觀故，說一切等；以一切法遠離分別如如等故，說一切等；以一切法畢竟空性本淨故，說一切等。<sup>26</sup>

佛為達到本性平等的願念宣導，需因應當時的現象，故給女性的建議有當時時空性的方便。依種種因緣，譬喻說詞方便力而為說法，而有八萬四千法門。

其中「女轉男身」即是因應當時的方便法，古來幾乎各文化思維，都彰顯男性，佛經中諸多經典有如是說法，如《法華經》、《楞伽經》、

<sup>25</sup> CBETA, T10, no. 0293, p. 0845c24。

<sup>26</sup> 呂澂，《呂澂佛學論著選集》卷二（濟南，齊魯書社出版 1991 年），頁 1000。

《藥師經》、《地藏經》、《佛說轉女身經》…皆有女轉男身之願。

《佛說除蓋障菩薩所問經·20卷》有所謂：

何故不轉此女人身？佛言，善男子，不轉女身者，廣為利樂一切有情大因緣故。<sup>27</sup>

《佛說首楞嚴三昧經卷上》言：

時堅意菩薩問瞿域天子言：「行何功德轉女人身？」答言：「善男子發大乘者不見男女而有別異。所以者何？薩婆若，心不在三界，有分別故有男有女。仁者所問，行何功德轉女人身？昔事菩薩心無諂曲，云何而事？答言：「如事世尊，云何其心而不諂曲？」答言：「身業隨口口業隨意，是名女人心無諂曲。問言」。云何轉女人身？答言：「如成」。問言：云何如成？答言：「如轉」。問言：天子此語何義？答言：「善男子，一切諸法中不成不轉。諸法一味，謂法性味。善男子，我隨所願有女人身。若使我身得成男子，於女身相不壞不捨。善男子。是故當知，是男是女俱為顛倒，一切諸法及與顛倒，悉皆畢竟離於二相」。<sup>28</sup>

除「女轉男身」的許願法門外，設或佛陀所處的當時印度，是女性為主流的母系社會，相信佛陀所提出的方便法，會是男轉女身之願

<sup>27</sup> CBETA, T14, no. 0489, pp. 0750b12-0750b13。

<sup>28</sup> CBETA, T15, no. 0642, p0635a03。時堅意菩薩問瞿域天子言。行何功德轉女人身。答言。善男子發大乘者不見男女而有別異。

所以者何。薩婆若。心不在三界。有分別故有男有女。仁者所問。行何功德轉女人身。昔事菩薩心無諂曲。云何而事。答言。如事世尊。云何其心而不諂曲。答言。身業隨口口業隨意。是名女人心無諂曲。問言。云何轉女人身。答言如成。問言。云何如成。

答言。如轉。問言。天子此語何義。答言。善男子。一切諸法中不成不轉。諸法一味。謂法性味。善男子。我隨所願有女人身。

若使我身得成男子。於女身相不壞不捨。善男子。是故當知。是男是女俱為顛倒。一切諸法及與顛倒。悉皆畢竟離於二相。



景。

藍吉富認為：

「佛教界的主流思潮對『種性平等』的理念，是一貫堅持的。包含旃陀羅賤民在內的各種姓，在因果法則、修持原理、救渡資格、教團倫理等方面，都是平等無差別的。」但是，他也認為，在印度教倫理裡，女人是男人世界的「附屬品」。<sup>29</sup>

盧蕙馨認為：

「佛教所呈現的女性形象和性別關係會因時空變動而改變…小乘佛教時代普遍歧視女性，但仍出現女性所發出的對立性觀點。公元五百年後的大乘佛教時代，努力發揚佛陀平等精神，亦取得平民群眾的支持，其中更呈現諸多性別平等觀。」<sup>30</sup>

佛陀還用另外一種正面積極的，鼓勵女性獨立說法之法門，而提出新的願景。

日前達賴喇嘛於大眾發願，未來轉世若要投生為人，選擇做一名女性，比較得利。雖僅供參考，其實古來就有發願為女人身以成就者的紀錄，如《佛說首楞嚴三昧經卷上》：

於此會中寧有菩薩得是首楞嚴三昧者不？堅意，今此會中自有菩薩得首楞嚴三昧現帝釋身，有現梵王身，有現諸天龍夜叉乾闥婆阿修羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽身，有得首楞嚴三昧現比丘比丘尼優婆塞優婆夷身，有得首楞嚴三昧以諸相好而自嚴身，自有菩薩為化眾生現作女身形色相貌，有現聲聞形色相貌，有現辟支佛形色相貌。<sup>31</sup>

<sup>29</sup> 藍吉富，〈試論佛教與印度教的種姓倫理觀〉，《譯叢》（台北市，華宇出版社，1984）。

<sup>30</sup> 盧蕙馨，〈現代佛教女性的身體語言與性別重建〉（台北市，里仁書局，2003）。頁 219-280。

<sup>31</sup> CBETA, T15, no 642, p0635b12。

關紹箕認為釋迦牟尼懂得觀察聽眾生根性的利鈍，觀察他們學佛時是勤勉還是懈怠，然後再根據他們的能力大小而為他們講法，佛講法時運用各種各樣的、無數的方法。<sup>32</sup>

因此之故，佛常隨順因緣，首先，佛陀本生曾以女身說法，自述曾為王女，為女性說法揭開序幕，也因應當時需求，提供女轉男身之願景。如《法華經》裡為諸弟子授記成佛。女性與說法，在時空背景因緣條件的不同裡，展現多元樣貌。

延續此脈絡，本文探討《華嚴經入法界品》裡的人間女性說法，以為銜接。

## （二）《華嚴經入法界品》裡的人間女性

《華嚴經入法界品》裡，善財童子五十三名參訪對象中，有二十一名為證悟之人、天女性。其中十一名非人間女性：(圖?) 1、安住主地神，2、婆珊婆演底主夜神，3、普德淨光主夜神，4、喜目觀察眾生夜神，5、普救眾生妙德夜神，6、寂靜音海主夜神，7、守護一切城增長威力主夜神，8、開敷一切樹華主夜神，9、大願精進力救護一切眾生夜神，10、妙德圓滿(藍毗尼林)神，

至於摩耶夫人本為人間王女，後生忉利天：

父王白佛：「佛母摩耶生忉利天，佛今光相神通具足，云何當往為母說法」。佛告大王：「如來當如轉輪聖王足行之法，從閻浮提上忉利天，問訊檀越為說妙法」。<sup>33</sup>

《華嚴經入法界品》第四十一參 佛母摩耶夫人其成就菩薩大願智幻解脫門。常為諸菩薩母。現不思議自在神變；如是乃至盡此世界海，所有一切毗盧遮那如來，皆入我身，示現誕生自在神變。已非人間女性。

其餘人間女性：一名出家比丘尼、四名在家優婆夷，及五名在家

<sup>32</sup> 關紹箕，《宗教傳播學》，(台北，輔大新傳系，敦煌書局，2007年)。頁35-39。

<sup>33</sup> CBETA, T15, no. 0643, p0677a28。

女居士。她們以眼、耳、鼻、舌、身、意六根，此乃無明之始，以證六根可為修行之器。

眼：十名皆有，身相住宅園林美好。

耳：具足優波夷，可聽人之苦。

鼻：具足優波夷，有好味能聞香。

舌：賢聖優波夷，能出好言能說法，有佳肴能滿口慾。

身：婆須蜜多女，各種觸法皆能盡如人意。

意：慈行童女，有同理心，能閱讀人的心意。

以下列舉《華嚴經入法界品》裡的人間女性說法。

比丘尼一：

第二十四參 獅子頻申比丘尼

成就一切智解脫門。威儀寂靜，秉持心念，了解供養一切如來，

「為眾生演說妙法，使發菩提心，說無盡解脫法門。」

優婆夷四：

第七參 休捨優婆夷 恭敬供養三十六恒河沙佛，淨修梵行，只要看到聽到共住服侍，都能不空過，拔盡一切煩惱習氣，成為不退轉的聖者。「為眾生說離憂安隱幢解脫門。」

第十三參 具足優婆夷聖言威德寶相莊嚴，擁有能生出美味飲食的寶碗，空能產生妙有。

「為眾生說菩薩無盡福德藏解脫門，聞法之人自然流露平等慈悲利益人天的心念。」

第十九參 不動優婆夷 童貞清淨的不動優婆夷，於修臂如來時發願，求佛的一切智，心如金剛石，常見菩薩善知識，以光明智慧法音使眾生開悟。

「為眾生說菩薩難摧伏智慧藏解脫門。」

第四十五參 賢勝優婆夷

爲了慈悲利生，示現女身，得無盡三昧法。「爲人解說，使眾生能六根清淨，智慧神通。」

女居士五：

第十參：慈行童女 在心胸寬廣，可進入一切法界，無障礙或大光明藏，一言一行都可以爲大眾的倚靠，隨機說法。

「爲眾生說修波若波羅蜜普莊嚴法門。」

第二十五參 婆須蜜多女 無分別心，普知一切諸法，普現一切諸佛神力，無分別心。

「爲慾界眾生隨類別顯示而有不同，不論是見到她、說過話、握過手、坐過她的座位、看過她、擁抱過、吻過、親近過她的人都能遠離貪慾。」

第四十參 瞿波釋種女 了解一切眾生的心性，了解從初發心到已方便去求一切智，生出大願，供養諸佛，修菩薩行，現大神通，廣度眾生的過程都能夠明瞭，所以能夠在多生修習供養諸佛。知種種三世，入種種刹海，發菩薩種種大願，修菩薩種種妙行，得菩薩種種解脫。

「爲眾生說觀察一切菩薩三昧海解脫門。」

第五十參 有德童女 知一切法爲幻，諸法因緣生，法亦因緣滅。同時普修一切菩薩行，普化一切眾生，普淨一切佛刹，普滿一切願，普供一切佛，普事一切善知識，圓滿普賢行。敬順善知識，承事善知識。

「爲眾生說菩薩幻住解脫門。」

瀏覽過《華嚴經入法界品》後，發現善財的參訪過程，未依照十住、十行、十迴向，對照十地次第安排受訪人。此一序列背後是隨機行爲？或有意義的安排？值得繼續研究。

#### 四、結論

《華嚴經入法界品》之經文文字，有許多超越人間經驗的描寫，極具文學張力。對於不可思議境界的描寫，在學術論文範疇裡，不容易以科學理性來證明，但這也是值得研究的重點。

在文學想像與宗教相信的去來之間，要如何適當定位是重要的。龍應台與聖嚴的對話，《生命與信仰的探究》書中，聖嚴法師認為：

…從邏輯、考證與分所的角度來看，信仰這件事的確是有矛盾。信仰是屬於個人的體驗。…如果一定要從邏輯、理論、哲學的角度來探索宗教，那就不談信仰，純粹作學術研究，也未嘗不可。…佛教講因果，可是因果無法以現實去証明、去「兌現」。即便如此，因果還是存在，只要你相信有過去世、有未來世，因果便成立了。許多人很矛盾，一方面想獲得佛法利益，卻又不相信佛教講的因果。在我看來，這些人是被理性、邏輯給障礙了，所以信仰進不來。<sup>34</sup>

善財五十三參裡的人間女性，藉由不同法門，適應自己的特質，了解修正自己的習性，修行弘法，《華嚴經入法界品》就是最好的文獻。女性說法，不分尊卑種姓，只要有學有德，就可以擔任弘法師，處處都可以是道場。這就將女性、男性，無分的平等性，彰顯明確。印順導師說，「男與女，約信仰、德行、智慧，佛法中毫無差別。」<sup>35</sup>

所以，華嚴世界裡的人間女性，具有時代性的答案是肯定的。就《華嚴經入法界品》裡女性說法的繁華盛況，對照當代，作為宗教導師比丘尼僧，於今法壇，百花齊放，為數眾多，受眾視為當然，是普

<sup>34</sup> 聖嚴法師、龍應台，《生命與信仰的探究》（法鼓山智慧隨身書）（台北市，法鼓山文化中心，2009），頁 25-27。

<sup>35</sup> 見邱敏捷，〈印順導師人間佛教思想的「兩性平等意識」及其影響〉，釋昭慧，《律學今詮》（台北，法界出版社，1999 年），頁 203。男與女，約信仰、德性、智慧，佛法中毫無差別。如在家的信眾，男子為沙彌、比丘，女子即為沙彌尼、比丘尼。女眾與男眾，同樣的可以修道解脫。依這道器的平等觀，生理差別的男女形相，毫無關係。如「雜含」（卷四五補一一九九經）蘇摩尼所說：「心入於正受，女形復何為」！

遍榮景，於今也有相對等的類型人物。至於在家眾的修行女性，如華嚴人間女性成就者，比照其類型而成一家之言，則仍有努力空間。

佛教弘法「聲教」，以音聲的言語文字，和音樂來詮表諸法的意義，是為聲教。而佛教又以「像」來表顯諸法實相，是為「像教」。「像」即形像<sup>36</sup>。屬佛畫三大類<sup>37</sup>中之畫像：如單獨佛像、菩薩像、天神像等。<sup>38</sup>因此，若文字配合圖像，更能提高藝術性，可惜本文限於篇幅，未能詳述。期許未來能圖文同列，並將東大寺背景緣起<sup>39</sup>種種，圖像分析及相關之歷史畫風等研究，發展成文。

<sup>36</sup> 太虛，〈佛教美術與佛教〉，《佛教藝術叢談》（台北，大乘文化出版社，1979），頁139、151。二、佛傳圖：如畫佛過去修行時代之種種行事，是謂「本生」圖；又或畫佛一生之事跡，如誕生、出家、修道、降魔等。三、變相圖：此依經典記載之文而圖其形象之謂。關於佛像繪畫的變相圖，是視覺上的修行。

<sup>37</sup> 其二、佛傳圖：如畫佛過去修行時代之種種行事，是謂「本生」圖；又或畫佛一生之事跡，如誕生、出家、修道、降魔等。其三、變相圖：此依經典記載之文而圖其形象之謂。關於佛像繪畫的變相圖，是視覺上的修行。

<sup>38</sup> 根據佛教美術推測，絹及紙本中唐即有。根據日本說法，我們所採用的東大寺收藏本之畫風，最早有記錄是於承安四年（1174年）由繪師宅摩與經師丹嚴共同完成，全事記錄於《吉記》，但是否由彩色或金銀泥繪則不詳。

<sup>39</sup> 現存由東大寺收藏的額裝本五十五所繪卷，由文安三年（1446年）的《東大寺戒壇院緣起之事》中推論，其中古式的繪法圖樣，據推測應該是由唐朝流傳而來的樣式。彩色的作品則於十一世紀開始陸續出現。

中唐著作張彥遠所著之《歷代名畫記》中了解，華嚴經變已經成為長安、洛陽等地大寺的壁畫主題，再對照敦煌壁畫相關的主題，佛教變相圖的內容，已經大幅的擴張及強力開展出屬於自己的風格與形式。

此類掛幅裝畫作一般推定似乎是從中國北宋傳進日本，但事實上，日本比北宋更早擁有此類作品。從東大寺所藏繪本之內容看來，第一參中，文殊菩薩的姿勢，半伽趺坐於蓮花座上，右手持劍，左手執蓮花等特徵，與北宋當時流行的圖案，如《華嚴入法界品善財參問變相經（拓本）》與《佛國禪師文殊指南圖讚（版本）》的風格是大不相同的。